

Katerino mome

- Blagoevgrad, Pirin, Bulgaria -

Katerino, mome, Katerino
Katerino, mome, krotko jagne
zašto si tolkoz, mome, ubava
zašto si tolkoz, mome, gizdava?

Kakva si voda, mome, ti pila
kakva si treva, mome, gazila
kakva te majka, mome, raždala
kakva te majka, mome, gledala?

Ja sam si, milo libe, ubava
Ja sam si, milo libe, gizdava
Oti sam rasla, libe, v'planina
Oti sam rasla, libe, v'Pirina.

Pirinska voda, libe, sam pila
Pirinska treva, libe, gazila
Bŭlgarska majka me e raždala
Bŭlgarska majka, libe, gledala.

"Katerina, girl, tender lamb, why are you so beautiful and pretty? What kind of water do you drink? What kind of grass did you walk on? What kind of mother bore you and raised you?"

"I am beautiful and pretty, my love, because I was born in the Pirin mountains, because I drank the Pirin water, I walked on the Pirin grass, and I was born and raised by a Bulgarian Pirin mother!"